

## Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Agri Afshin
-  kurdisk (sorani) / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

رۆژيكيان دايه ميوه‌ي زۆري كړي.

...

Ein dag fekk mamma mykje frukt.

ئېمە پرسیمان: "كەى دەتوانىن كەمى ميوە بخۆين؟" داىە  
گوتى: "شەوى ميوە دەخۆين."

...

"Når kan vi få litt frukt?" spør vi. "Vi skal eta frukta i kveld", seier mamma.

رہ حیمی برام نہوسن بوو. ئه و تامی هه موو میوه کانی کرد.  
ئو زۆر بهی میوه کانی خوارد.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på  
all frukta. Han et mykje av ho.

برا بچوو که که م هاواری کرد: "چاو ره حیم چی کردوو ه".  
منیش گوتم: "ره حیم که سیکی خراب و خو په ره سته."

...

"Sjå kva Rahim gjorde", ropar veslebror min.  
"Rahim er slem og egoistisk", seier eg.

دایه له ره حیم توورپه بوو.

...

Mamma er sint på Rahim.

ههروهه ئيمهش له ره حيم تووره بووين، به لام ره حيم هيچ  
په شيمان نه بوو.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje  
lei seg.

“برا بچوو که که م پرسى: “تۆ ناتھه وئ سزای ره حيم بدهى؟

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør  
veslebror.

دایه ره حیمی ئاگادار کرده وه: “ره حیم، به زوویی له م کاره ت  
په شیمان ده بیته وه.”

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar  
mamma.

رہحیم وردہ وردہ ہہستی بہ ناساغی دہکرد.

...

Rahim byrjar å føla seg uvel.

رہحیم به سرتہ دهیگوت: "سکم زؤر دیشیت".

...

"Eg har så vondt i magen", kviskrar Rahim.

دایه دهیزانی ئاواى لى به سه ر دى. میوه که سزای ره حیمی

دهدا!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta  
straffar Rahim!

له کۆتاییدا ره حیم داوای لیبوردنی لی کردین. ئەو به لینی دا  
که جاریکی دیکه ئاوا زۆرخۆر نه بی. ئیمه هه موومان  
باوه پمان پی کرد.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal  
aldri vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur  
han alle saman.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

سزا

## Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).